

Porównanie tłumaczeń Jakuba 2:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak jak bowiem ciało bez ducha martwe jest tak i wiara bez dzieł martwa jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo jak ciało bez ducha jest martwe, tak i wiara bez uczynków* jest martwa. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jak właśnie bowiem ciało bez ducha martwe jest, tak i wiara bez dzieł martwa jest.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak, jak bowiem ciało bez ducha martwe jest tak i wiara bez dzieł martwa jest
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Otóż jak ciało bez ducha jest martwe, tak martwa jest wiara bez uczynków.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak bowiem ciało bez ducha jest martwe, tak i wiara bez uczynków jest martwa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem jako ciało bez duszy jest martwe, tak i wiara bez uczynków martwa jest.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem jako ciało bez ducha jest martwe, tak i wiara bez uczynków martwa jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak jak ciało bez ducha jest martwe, tak też jest martwa wiara bez uczynków.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo jak ciało bez ducha jest martwe, tak i wiara bez uczynków jest martwa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak bowiem ciało bez ducha jest martwe, tak też wiara bez uczynków jest martwa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jak więc ciało bez ducha jest martwe, tak i wiara bez uczynków jest martwa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jak ciało bez ducha jest martwe, tak martwa jest wiara bez uczynków.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jak bowiem ciało bez ducha jest martwe, tak martwa jest wiara bez czynów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jak bowiem ciało bez ducha jest martwe, tak też martwa jest wiara bez uczynków.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	Бо як тіло без духа мертва, так і віра без діл - мертва.

¹⁾ <x>660 2:17</x>

		Рафаїла Турконяка	
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo jak ciało bez ducha jest martwe, tak też wiara bez uczynków jest martwa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Doprawdy, tak jak ciało bez ducha jest martwe, tak i martwa jest wiara bez czynów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Doprawdy, jak ciało bez ducha jest martwe, tak i wiara bez uczynków jest martwa.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ciało, w którym nie ma ducha, jest martwe. Podobnie jest z wiarą—jeśli nie wypływają z niej dobre czyny, jest martwa.